

SAN FERMIN 2011

PROGRAMME DES FÊTES
6-14 JUILLET. PAMPLONE



Realización del 14 de julio / Foto: Carlos de la Torre
San Fermin 2011



Information municipale

Tél: 010 et 948 420 100. www.pamplona.es

Bureau de tourisme

Avda. Roncesvalles n° 4. Tél. 848 420 420

Horaire: de 9h00 à 14h00 et de 15h00 à 18h00.

Téléphones d'intérêt

Police locale (Policía Municipal): 092. Urgences: 112

Expositions. Palacio Condestable. "Momentos de la Fiesta" (Hall). "Corre!" Les lâchers de taureaux aux années

60. Photographies de Zubieta et Retegui. "Sueños de Tauromaquia". María Franco. Horaire: 8-11 et 13 juillet, de 11h00 à 14h00. **Plaza Conde de Rodezno.** "Affiches de San Fermin" (Salle d'expositions). Concours international. 1er Prix et 100 finalistes. Horaire: 6 juillet (de 18h30 à 21h00). Du 7 au 14 (de 11h30 à 14h00 et de 18h30 à 21h00).

¡Menudas Fiestas! (Plaza Conde de Rodezno). Activités enfantines tous les matins et soirs du 7 au 14 juillet. De 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 21h00. 6 juillet à partir de 18h00. **Train touristique** entre le monument au « Encierro » (Carlos III) et la Foire aux manèges. "Marionettes de Maese Villarejo" Du 7 au 14 juillet à 20h00.

Trains touristiques entre Calle Nueva et Parque de la Ruma. Du 7 au 14 juillet: de 11h00 à 14h00 et de 17h00 à 21h00 (toutes les 25 minutes).

6 JUILLET, MERCREDI

LE « CHUPINAZO »

12.00 **Le « Chupinazo ».** Mairie. Transmis en direct sur des écrans géants installés au Parque de Antoniutti, Paseo de Sarasate, Paseo Carlos III, Plaza del Castillo et Plaza de los Fuegos. **Départ du défile de fanfares.** Mairie et Paseo de Sarasate.

13.30 **Festival Folklorique.** Plaza de los Fuegos. Ensembles Amaiur, Ardantzeta, Duguna, Elordi, Harizti, Iruña Taldea, Larratz, Mikelats, Muthiko Alaiak, Oberena, Ortizadar et Txori Zuri.

17.00 **Géants et Grosses-Têtes.** Départ du Défilé à la Gare routière.

18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu'à 21h00.

18.30 **Course de Taureaux à Cheval « Rejones ».** Arènes. Défilé de joueurs de flûte « Gaita ». De Zacatín (Vieux Marché) au II Ensanche (Nouveau Marché).

20.00 **Vêpres Solennelles de San Fermin.** Chapelle de San Fermin. La Chapelle de musique de la Cathédrale et Orchestre Symphonique de Navarre jouent les « Grandes Vêpres de San Fermin » de M. García et d'autres auteurs. Le Maître de la Chapelle y dirige. **Terraza rock & wine.** Plaza de los Fuegos. Funkfatala vs. Goo!! + Fuegos Dj.
20.30 **Fête Foraine Jeunesse.** Paseo de Sarasate. Orquesta Caimán Show jusqu'à 23h00. **Musique des Régions.** El Bosquecillo. Valencia: Orchestre Symphonie de l'association de Valencia en Navarre.

21.00 **Musique d'ICI.** Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando.** Théâtre de rue: « Los Farsantes » par El Sidral (Lleida). Paseo Carlos III.

22.00 **Taureau Pyrotechnique.** Plaza de Santiago.

23.00 **Feux d'Artifice.** Parque de la Ciudadela. Première spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Pirotecnia Vicente Caballer (Valencia).

23.30 **Concert.** Plaza de los Fuegos. Def Con Dos et Arima Sutan en concert. **Fête Foraine.** Plaza de la Cruz. Orquesta Camaleón, jusqu'à 01h30.

24.00 **Fête Foraine.** Parque de Antoniutti. Orquesta Ipanema Band jusqu'à 03h00. **Départ du défile de fanfares.** Mairie. **Concert.** Plaza del Castillo. Iguana Tango en concert. Cadena 100.

JEUDI 7 JUILLET

SAN FERMIN

06.45 **Dianes.** Mairie et Arènes.

07.00 **Foire aux Chevaux.** Parc industriel Agustinos, jusqu'à 15h00.

08.00 **« Encierro ».** Premier lâcher de taureaux.

09.30 **Géants et Grosses-Têtes.** Départ du Défilé à la Mairie.

10.00 **Procession de San Fermin.** Le Conseil Municipal et le Chapitre défilent vers la Chapelle de San Fermin. Messe solennelle célébrée par l'Archevêque de Pampelune et le Chapitre de la Cathédrale et interprétée par la Chapelle de Musique de la Cathédrale et l'Orphéon de Pampelune.

11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu'à 14h00.

12.00 **Départ du défile de fanfares.** Fronton de Labrit et Calle Descalzos.

12.30 **Musique des Régions.** El Bosquecillo. Maribel Troncoso.

17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes,** mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.

18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu'à 21h00.

18.30 **Première Course de la « Foire aux Taureaux ».** Arènes.

20.00 **Fête Foraine.** Plaza de la Cruz. Orquesta Grupo Conexión, jusqu'à 22h00. **Terraza rock & wine.** Plaza de los Fuegos. Selce Coleiton + Fuegos Dj.

20.30 **Fête Foraine Jeunesse.** Paseo de Sarasate. Orquesta Jamaica Show jusqu'à 23h00. **Musique des Régions.** El Bosquecillo. Castilla y León: spectacle folklorique par Grupo Añoranzas

21.00 **Musique d'ICI.** Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando.** Théâtre de rue: « Fanfarria Fabularia » par Espiral Teatro (Madrid). Paseo Carlos III.

22.00 **Taureau Pyrotechnique.** Plaza de Santiago.

23.00 **Feux d'Artifice.** Parque de la Ciudadela. Deuxième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Pirotecnia Vulcano (Madrid)
23.30 **Concert.** Plaza de los Fuegos. La Pegatina et Brigada improductiva en concert.

23.30 **Fête Foraine.** Plaza de la Cruz. Orquesta Grupo Conexión, jusqu'à 01h30.

24.00 **Fête Foraine.** Parque de Antoniutti. Orquesta Hollywood Show, jusqu'à 03h00. **Départ du défile de fanfares.** Mairie. **Concert.** Plaza del Castillo. 69 Revoluciones en concert. **Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Arrabots Taldea en concert. Cadena 100.

00.30 **Jazzfermin.** Plaza de los Burgos. « Etnofonías »: Pedro Iturralde Quartet en concert.

VENDREDI 8 JUILLET

JOUR DES ENFANTS

06.45 **Dianes.** Mairie et Arènes.

08.00 **« Encierro ».** Deuxième lâcher de taureaux.

09.30 **Géants et Grosses-Têtes.** Départ du Défilé à la Gare routière.

11.00 **Hommage des Enfants à San Fermin.** Rincón de la Aduana. Puis, Défilé de Géants et Grosses-Têtes et fanfares jusqu'à Plaza del Castillo. Spectacle de danse des ensembles enfantins Alai Gaztea, Amaiur, Muthiko Alaiak et Oberena.

11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu'à 14h00.

12.00 **Départ du défile de fanfares.** Mairie, Fronton de Labrit et Calle Navarrería.

Récital de chansons « Jotas ». Paseo de Sarasate. Estampa Navarra et les enfants Cristian et Teresa Laplaza. **Sports Ruraux.** Plaza de los Fuegos. Championnat régional de leveurs de pierres et de poids. Exhibition d'épreuves par José Bikondoa.

12.30 **Concert.** Teatro Gayarre. Chœur de Chambre de Pampelune. **Musique des Régions.** El Bosquecillo.

Maribel Troncoso.
13.00 **Musique de Fanfare.** Plaza de la Cruz. Fanfare d'Ablitas.

17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes,** mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.

18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu'à 21h00. **Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Spectacle infantin de Zurrumurru: Txurrimurri eta Morritoston Zirkoan. Départ du défile de fanfares. Mairie.

18.30 **Deuxième Course de la « Foire aux Taureaux ».** Arènes.

20.00 **Fête Foraine.** Plaza de la Cruz. Orquesta Edelweiss, jusqu'à 22h00. **Terraza rock & wine.** Plaza de los Fuegos. Escarabajos + Fuegos Dj.

20.30 **Fête Foraine Jeunesse.** Paseo de Sarasate. Orquesta Oasis Musical Show jusqu'à 23h00. **Musique des Régions.** El Bosquecillo. Aragón: ensemble « Grupo de Jotas de la Casa de Aragón ».

21.00 **Musique d'ICI.** Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando.** Théâtre de rue: « Narices y Narizotas » par Espiral Teatro (Madrid). Paseo Carlos III.

22.00 **Taureau Pyrotechnique.** Plaza de Santiago.
23.00 **Feux d'Artifice.** Parque de la Ciudadela. Troisième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Pirotecnia Valececa (Álava)

23.30 **Concert.** Mago de Oz et Rock Star en concert. Fête Foraine. Plaza de la Cruz. Orquesta Edelweiss, jusqu'à 01h30.

24.00 **Fête Foraine.** Parque de Antoniutti. Orquesta Kosmos, jusqu'à 06h00. **Fête Foraine Jeunesse.** Paseo de Sarasate. Orquesta Oasis Musical Show, jusqu'à 01h30.

Départ du défile de fanfares. Mairie. **Concert.** Plaza del Castillo. Celtas Cortos en concert. Cadena 100.

00.30 **Jazzfermin.** Plaza de los Burgos. Metismatic en concert.

SAMEDI 9 JUILLET

06.45 **Dianes.** Mairie et Arènes.

08.00 **« Encierro ».** Troisième lâcher de taureaux.

09.30 **Géants et Grosses-Têtes.** Départ du Défilé à la Mairie.

11.00 **Spectacle taurin « Cortes ».** Arènes.

11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu'à 14h00.

12.00 **Départ du défile de fanfares.** Mairie et Fronton de Labrit.

Récital de chansons « Jotas ». Paseo de Sarasate. Concert par l'École de chansons « Jotas » de Tudela. **Sports Ruraux.** Plaza de los Fuegos. Championnat régional de scieurs (1ère catégorie et cadettes). Exhibition de leveurs et lanceurs de poids et de Tire à la corde « soka-tira ».
12.30 **Musique des Régions.** El Bosquecillo. Trasteando Taldea.

13.00 **Musique de Fanfare.** Plaza de la Cruz. Fanfare de Cáseda. **Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Spectacle de rap traditionnel en basque « Bertsozaris »: Unai Iturriaga, Amets Arzallus, Xabier Terreros et Oskar Estanga. Dirigé par Fernando Anubestegi.

17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes,** mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.

18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu'à 21h00. **Défilé-concert de chansons « Jotas ».** Mairie. École de chansons « Jotas » d'Arguedas.

18.30 **Troisième Course de la « Foire aux Taureaux ».** Arènes.

20.00 **Fête Foraine.** Plaza de la Cruz. Orquesta Yatagán, jusqu'à 22h00. **Terraza rock & wine.** Plaza de los Fuegos. Pet Sounds + Fuegos Dj.

20.30 **Fête Foraine Jeunesse.** Paseo de Sarasate. Orquesta Atlanta jusqu'à 23h00. **Musique des Régions.** El Bosquecillo. Extremadura: spectacle folklorique de l'ensemble « Miel y Espigas del Hogar Extremeño de Navarra ».

21.00 **Musique d'ICI.** Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando.** Théâtre de rue: « Cabaret » par Kull D Sac (Valladolid). Paseo Carlos III.

22.00 **Taureau Pyrotechnique.** Plaza de Santiago.
23.00 **Feux d'Artifice.** Parque de la Ciudadela. Quatrième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Pirotecnia Valenciana Manuela Crespo Vidal (Valencia)

23.30 **Concert.** Plaza de los Fuegos. Sober et Pete Bombastic en concert.

23.30 **Fête Foraine.** Plaza de la Cruz. Orquesta Yatagán, jusqu'à 01h30.

24.00 **Fête Foraine.** Parque de Antoniutti. Orquesta Estrella del Norte, jusqu'à 06h00. **Fête Foraine Jeunesse.** Paseo de Sarasate. Orquesta Atlanta, jusqu'à 01h30.

Départ du défile de fanfares. Mairie. **Concert.** Plaza del Castillo. La Máquina del Tiempo en concert. Cadena 100. **Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Zea Mays en concert.

00.30 **Jazzfermin.** Plaza de los Burgos. Gregario de Luxe en concert.

DIMANCHE 10 JUILLET

06.45 **Dianes**. Mairie et Arènes.
08.00 **« Encierro »**. Quatrième lâcher de taureaux.
09.30 **Géants et Grosses-Têtes**. Départ du Défilé à la Gare routière.
11.00 **Spectacle taurin**. Arènes.
11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 14h00.
12.00 **Départ du défile de fanfares**. Mairie, Calle Descalzos et Calle San Nicolás. **Récital de chansons « Jotas »**. Paseo de Sarasate. « Raíces Navarras ». **Sports Ruraux**. Plaza de los Fueros. Championnat régional de scieurs de bois « aizkolaris » (couples). Championnat régional de leveurs de chariot. Exhibition de scieurs de bois et de leveurs de pierres « harrijasotze ».
12.30 **Musique des Régions**. El Bosquecillo. « Grupo Celemín ».
13.00 **Musique de Fanfare**. Plaza de la Cruz. Fanfare de Ribaforada. **Euskal Musika**. Parque de la Taconera. 52ème Défilé-concert de joueurs de flûte « Txistularis » (hommage à Lorenzo Ondarra).
17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes**, mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.
18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 21 h00. **Défilé-concert de chansons « Jotas »**. École de chansons « Jotas » d’Estella. Calle Chapitela.
18.30 **Quatrième Course de la « Foire aux Taureaux »**. Arènes.
20.00 **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz. Orquesta Carisma, jusqu’à 22h00. **Terraza rock & wine**. Plaza de los Fueros. Touche + Fueros Dj.
20.30 **Fête Foraine Jeunesse**. Paseo de Sarasate. Orquesta Poker jusqu’à 23h00. **Musique des Régions**. El Bosquecillo. Cantabria: « La Encina de Santander » de l’association de Cantabrie en Navarre.
21.00 **Musique d’Ici**. Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando**. Théâtre de rue: « Piratas isla Malpica » par Artea (Saragosse). Paseo Carlos III.
22.00 **Taureau Pyrotechnique**. Plaza de Santiago.
23.00 **Feux d’Artifice**. Parque de la Ciudadela. Cinquième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Parente Fireworks (Italie).
23.30 **Concert**. Txarreña et Eraite en concert. Fête Foraine. Plaza de la Cruz. Orquesta Carisma jusqu’à 01 h30.
24.00 **Fête Foraine**. Parque de Antoniutti. Orquesta Impacto Show, jusqu’à 03h00. **Départ du défile de fanfares**. Mairie et Calle Mayor. **Concert**. Plaza del Castillo. La Musicalité en concert. Cadena 100.
00.30 **Jazzfermin**. Plaza de los Burgos. McCoy Tyner Quartet with Gary Bartz en concert.

LUNDI 11 JUILLET

JOUR DES SENIORS

06.45 **Dianes**. Mairie et Arènes.
08.00 **« Encierro »**. Cinquième lâcher de taureaux.
09.30 **Géants et Grosses-Têtes**. Départ du Défilé à la Gare routière.
10.45 **Festival taurin**. Arènes. Accès gratuit.
11.00 **Messe des seniors**. Chapelle de San Fermín. Puis, défilé jusqu’à Paseo de Sarasate.
11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 14h00.
12.00 **Concert spécial Jour des Seniors**. Paseo de Sarasate. Ensembles Yoar et Jus la Rocha.
12.00 **Départ du défile de fanfares**. Ancienne gare routière, Fronton de Labrit et Calle Descalzos. **Sports Ruraux**. Plaza de los Fueros. Championnat régional de porteurs de bidons de lait « txinga-erute » (femmes). 13ème Trophée « San Fermín » de sciage à chaîne. Exhibition de sciage par les frères Kañamares. Exhibition de sciage de bois (femmes).
13.00 **Musique de Fanfare**. Plaza de la Cruz. Fanfare de Sangüesa. **Euskal Musika**. Parque de la Taconera. Passacaille de flûte « Txistu ».
17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes**, mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.
18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 21 h00. **Défilé-concert de chansons « Jotas »**. Mairie. Ensembles « Gracia Navarra » et « Ecos del Arga ».
18.30 **Cinquième Course de la « Foire aux Taureaux »**. Arènes.
20.00 **Terraza rock & wine**. Plaza de los Fueros. Innerve.
20.30 **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz, Fórmula V en concert, jusqu’à 22h00. **Fête Foraine Jeunesse**. Paseo de Sarasate. Orquesta Scorpío jusqu’à 23h00. **Musique des Régions**. El Bosquecillo. Andalousie : ensemble « Herencia del Sur » de l’association d’Andalousie en Navarre.
21.00 **Musique d’Ici**. Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando**. Théâtre de rue: « Il Crice-to » par Traüt (Tarragona). Paseo Carlos III.
22.00 **Taureau Pyrotechnique**. Plaza de Santiago.
23.00 **Feux d’Artifice**. Parque de la Ciudadela. Sixième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Focs d’artifici Europlá (Valencia)
23.30 **Concert**. Plaza de los Fueros. A pelo y tú (hommage à Platero y tú) et Radiofunkens en concert. **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz. La Banda del Desagüe en concert, jusqu’à 01 h30. **El Bosquecillo**. Rojillos Blues Band en concert.
24.00 **Fête Foraine**. Parque de Antoniutti. Orquesta Azabache jusqu’à 03h00. **Départ du défile de fanfares**. Mairie. **Concert**. Plaza del Castillo. La Unión en concert. Cadena 100. **Euskal Musika**. Parque de la Taconera. Flakutt en concert.

MARDI 12 JUILLET

JOUR DES VILLES JUMELÉES

06.45 **Dianes**. Mairie et Arènes.
08.00 **« Encierro »**. Sixième lâcher de taureaux.
09.30 **Géants et Grosses-Têtes**. Départ du Défilé à la Gare routière.
11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 14h00.
12.00 **Départ du défile de fanfares**. Mairie, Calle Mayor, Calle Descalzos et Arènes.
Sports Ruraux. Plaza de los Fueros. Championnat régional de porteurs de bidons de lait « txinga-erute » (hommes). Exhibition de scieurs « aizkolaris » (4 épreuves). Exhibition d’épreuves combinées (juniors). Epreuves de sports ruraux pour enfants. **Récital de chansons « Jotas »** Paseo Sarasate. Voces del Ebro, Maria Blanco et Mateo Beamonte.
13.00 **Musique de Fanfare**. Plaza de la Cruz. Harmonie Bayonnaise. **Euskal Musika**. Parque de la Taconera. Passacaille de flûte « Gaita ».
13.30 **Réception aux villes jumelées** de Bayonne (France), Yamaguchi (Japon), Paderborn (Allemagne) et Pamplona (Colombie). Palacio Condestable.
17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes**, mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.
18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 21 h00.
18.30 **Sixième Course de la « Foire aux Taureaux »**. Arènes.
20.00 **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz, Orquesta Oceanic, jusqu’à 22h00. **Terraza rock & wine**. Plaza de los Fueros. Fueros Rock Band.
20.30 **Fête Foraine Jeunesse**. Paseo de Sarasate. Orquesta Calle Mayor jusqu’à 23h00. **Musique des Régions**. El Bosquecillo. Galice: spectacle folklorique par « Lusquefusque » et « Os filios de Breogán » de l’association de Galice en Navarre.
21.00 **Musique d’Ici**. Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando**. Théâtre de rue: « Zeppelin » par La Baldufa (Lleida). Paseo Carlos III.
22.00 **Taureau Pyrotechnique**. Plaza de Santiago.
23.00 **Feux d’Artifice**. Parque de la Ciudadela. Septième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Pirotecnía Tomás (Castellón).
23.30 **Concert**. Plaza de los Fueros. Vendetta et Sueños Rotos en concert. **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz. Orquesta Oceanic, jusqu’à 01 h30.
24.00 **Fête Foraine**. Parque de Antoniutti. Orquesta Alto Standing, jusqu’à 03h00. **Départ du défile de fanfares**. Mairie. **Concert**. Plaza del Castillo. Pignoise en concert. Cadena 100.

MERCREDI 13 JUILLET

06.45 **Dianes**. Mairie et Arènes.
08.00 **« Encierro »**. Septième lâcher de taureaux.
09.30 **Géants et Grosses-Têtes**. Départ du Défilé à la Gare routière.
10.45 **Festival taurin**. Arènes. Accès gratuit.
11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 14h00.
12.00 **Départ du défile de fanfares**. Mairie, Plaza San Francisco et Plaza del Castillo. **Récital de chansons « Jotas »**. Paseo de Sarasate. Voces Navarras, Laura Ferraz et Carolina Luquin. **Sports Ruraux**. Plaza de los Fueros. Exhibition de sciage « aizkolaris kana », de sculpture en bois « motozerralaris ikusgarri » et de leveurs de pierres « harrijasotze » (Iñaki et Inaxio Perurena).
13.00 **Musique de Fanfare**. Plaza de la Cruz. Fanfare de Buñuel. **Euskal Musika**. Parque de la Taconera. Passacaille de flûte « Alboka ».
17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes**, mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.
18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 21 h00. **Défilé-concert de chansons « Jotas »**. Mairie. Ensemble de chansons « Jotas » d’Andosilla.
18.30 **Séptima Course de la « Foire aux Taureaux »**. Arènes.
20.00 **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz. Orquesta Kaoba, jusqu’à 22h00. **Terraza rock & wine**. Plaza de los Fueros. Inconexa.
20.30 **Fête Foraine Jeunesse**. Paseo de Sarasate. Orquesta Moncayo Band jusqu’à 23h00. **Musique des Régions**. El Bosquecillo. Asturies: « Banda de gaitas » de l’association des Asturies en Navarre.
21.00 **Musique d’Ici**. Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ». **Paseando**. Théâtre de rue: « Los Funebres » par Artea (Saragosse). Paseo Carlos III.
22.00 **Taureau Pyrotechnique**. Plaza de Santiago.
23.00 **Feux d’Artifice**. Parque de la Ciudadela. Huitième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». McPyro Klangfeuerwerkskunst (Autriche).
23.30 **Concert**. Plaza de los Fueros. Koma et Khous en concert. **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz. Orquesta Kaoba, jusqu’à 01 h30.
24.00 **Fête Foraine**. Parque de Antoniutti. Orquesta Milenium, jusqu’à 03h00. **Départ du défile de fanfares**. Mairie. **Concert**. Plaza del Castillo. La Guardia en concert. Cadena 100. **Euskal Musika**. Parque de la Taconera. Anje Duhalde en concert.

JEUDI 14 JUILLET

« iPOBRE DE MÍ! »

06.45 **Dianes**. Mairie et Arènes.
08.00 **« Encierro »**. Huitième et dernier lâcher de taureaux.
09.30 **Géants et Grosses-Têtes**. Départ du dernier Défilé à la Gare routière.
10.45 **Octave de San Fermín**. Mairie. Défilé du Conseil Municipal jusqu’à la Paroisse de San Lorenzo pour assister à la Messe chantée par la Chapelle de Musique.
11.30 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 14h00.
12.00 **Départ du défile de fanfares**. Fronton de Labrit, Plaza San Francisco et Avenida Carlos III. **Récital de chansons « Jotas »**. Paseo de Sarasate. « La Ribera Canta ». **Sports Ruraux**. Plaza de los Fueros. Championnat régional de scieurs de bois « aizkolaris » (3ème catégorie), de leveurs d’enclume. Exhibition de leveurs de pierres « harrijasotze » (Mikel Saralegi).
13.00 **Musique de Fanfare**. Plaza de la Cruz. Fanfare « Valle de Aranguren-Irulegui » **Euskal Musika**. Parque de la Taconera. Passacaille d’accordéon « Trikitrixa ».
14.00 **Adieux aux Géants et Grosses-Têtes**. Mairie.
17.30 **Défilé de Chevaliers des Arènes**, mules et fanfare, de la Mairie aux Arènes.
18.00 **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Spectacles et attractions enfantines jusqu’à 21 h00. **Défilé-concert de chansons « Jotas »**. Mairie. École de chansons « Jotas » de Buñuel.
18.30 **Huitième et dernière Course de la « Foire aux Taureaux »**. Arènes.
20.00 **Fête Foraine**. Plaza de la Cruz. La Mariachi La Cantina en concert, jusqu’à 22h00.
20.30 **Fête Foraine Jeunesse**. Paseo de Sarasate. Orquesta Grupo Magia Negra jusqu’à 23h00. **Musique des Régions** El Bosquecillo. Ensembles de chansons « Jotas » : Gracia Navarra et Ecos del Arga.
21.00 **Musique d’Ici**. Plaza del Castillo. Danses et airs de « Txistu » et « Gaita ».
22.00 **Taureau Pyrotechnique**. Plaza de Santiago. Départ du Défile de Fanfares. De Plaza de San Francisco à la Mairie.
23.00 **Feux d’Artifice**. Parque de la Ciudadela. Neuvième spectacle pyrotechnique du Concours International « Sanfermines 2011 ». Pirotecnia Saragossena (Saragosse)
24.00 **Fin des fêtes de San Fermín**. Mairie. « ¡Pobre de mí! » et chapelet final de pétards.